

南傳《因緣譚》的要義

／ 林崇安

一、前言

釋尊時期，《因緣譚》是屬於十二分教中的「因緣」，但於九分教則編入「本生」中。於佛滅百年的第二結集時，將《因緣譚》收入第五部《小部》的《本生經》中，下傳後保留在南傳大藏經中。《小部》的《本生經》含《因緣譚》和《本生譚》。今日《漢譯南傳大藏經》第 31 冊，No.18 《本生經》第 1 卷的前半就是《因緣譚》（悟醒譯），其餘都是《本生譚》。《因緣譚》分為〈遠因緣譚〉、〈不遠因緣譚〉、〈近因緣譚〉，是早期重要的佛傳。〈遠因緣譚〉記述釋尊於四阿僧祇十萬劫之往昔，於燃燈佛之處授記並發願成滿十波羅蜜，至投生兜率天之間的佛傳。〈不遠因緣譚〉記述釋尊由兜率天降生人間到菩提樹下成佛之間的佛傳。〈近因緣譚〉記述釋尊成佛後七七日到給孤獨長者建立祇園精舍之間的佛傳。南傳的《因緣譚》保留有一些不同於北傳佛傳的早期資訊，有其重要性，以下摘述其要義。

二、遠因緣譚的要義

【一】二十四佛的授記

釋尊的過去生中，有二十四佛對他授記，名號如下：(1) 距今四阿僧祇十萬劫時，佛名燃燈佛。當時釋尊名為善慧婆羅門。燃燈佛遊行到喜樂城，對釋尊首次授記：「由此四阿僧祇十萬劫後，將成名調瞿曇佛。生於迦比羅衛城，母摩耶夫人，父淨飯王，優婆帝沙（舍利弗）長老為最上首弟子，拘利多（目犍連）為第二弟子，阿難陀為佛侍者，讖摩長老尼為最上首之女弟子，蓮華色長老尼為第二女弟子。智慧成熟，為大出家，行大精進，於榕樹下受乳糜供養，往尼連禪河之畔，登上菩提道場，於菩提樹下得上正覺。」授記後，善慧婆羅門積極去圓滿十波羅蜜。

其後對釋尊授記的佛名如下：(2) 佛名憍陳如佛，菩薩名為甚勝轉輪王。(3) 佛名吉祥佛，釋尊名為善喜婆羅門。(4) 佛名善意佛，釋尊名為無比龍王，有大神力。(5) 佛名離日佛，釋尊名為越天羅門。(6) 佛名所照佛，釋尊名為善生（未降）婆羅門。(7) 佛名高見佛，釋尊為夜叉軍之長，具大神通、大威力。(8) 佛名蓮華佛，釋尊為獅子王。(9) 佛名那羅陀佛，

釋尊為出家的結髮行者。(10) 佛名蓮華上佛，釋尊名為結髮的國吏，此時代無外道。(11) 佛名善慧佛，釋尊名為上勝婆羅門，從佛出家。(12) 佛名善生佛，釋尊為轉輪王，從佛出家。(13) 佛名喜見佛，釋尊名為迦葉婆羅門。(14) 佛名義見佛，釋尊名為善界苦行者，有大威力。

(15) 佛名法見佛，釋尊為帝釋天王。(16) 佛名義成就佛，釋尊名為吉祥苦行者。

(17) 佛名帝沙佛，釋尊名為善生的刹帝利族。(18) 佛名弗沙佛，釋尊名為已勝者王，從佛出家。(19) 佛名毘婆尸佛，釋尊名為無比龍王。(20) 佛名尸棄佛，釋尊名為伏敵刹帝利王。(21) 佛名毘沙浮佛，釋尊名為善現刹帝利王，從佛出家。(22) 佛名拘留孫佛，釋尊名為安穩刹帝利王，從佛出家。(23) 佛名拘那含牟尼佛，釋尊名為巴巴達山之王，從佛出家。(24) 佛名迦葉佛，釋尊名為光護的婆羅門青年，從佛出家。這些佛對釋尊授記的內容都一樣。

【二】十波羅蜜的成滿

釋尊過去生中成滿十波羅蜜的情形，《因緣譚》中以《本生譚》的例子作扼要的敘述如下：

(1) 施波羅蜜的成滿：釋尊生為阿奇底婆羅門、桑伽婆羅門、拘樓王、大善見王、摩訶哥溫達王、尼彌大王、旃陀王子、衛賽哈長者、尸義王、尾送達羅，實行布施波羅蜜之生活，實為無數。

(2) 持戒波羅蜜的成滿：釋尊生為具戒龍王、瞻波耶龍王、槃達龍王、旃壇達龍王、伏敵王之子、不著敵王子，實行持戒波羅蜜之生活，實為無數。

(3) 出離波羅蜜的成滿：釋尊生為蘇摩那薩王子、哈提婆羅王子、鐵屋賢者，棄大王國，實行出離波羅蜜，數實無量。

(4) 智慧波羅蜜的成滿：釋尊生為威烏拉賢者、摩訶哥溫達賢者、庫達羅賢者、阿拉伽賢者、菩提普行沙門、大藥賢者，實行智慧波羅蜜，數實無量。

(5) 精進波羅蜜的成滿：釋尊實行精進波羅蜜數實無量。

(6) 堪忍波羅蜜的成滿：在〈堪提瓦達本生〉中謂：「伽西王利斧，斷予失意識，慘痛予不怒，此予堪忍度。」如

是在失去意識狀態下，忍耐鉅烈之痛苦時，以堪忍波羅蜜成就最上波羅蜜。

(7) 真實波羅蜜的成滿：於〈大須陀須摩本生〉中謂：「護持真實語，捨棄己生命，予救百刹利，最上真實度。」如是捨棄生命護持真實時，以真實波羅蜜成就最上波羅蜜。

(8) 決定波羅蜜的成滿：於〈啞躄本生〉中，以決定波羅蜜成就最上波羅蜜。

(9) 慈波羅蜜的成滿：於〈一王本生〉中謂：「無人威脅予，予亦不畏人，慈愛力堅固，予樂住森林。」不顧自己生命實行慈愛時，以慈波羅蜜成就最上波羅蜜。

(10) 捨波羅蜜的成滿：於〈怖畏本生〉中謂：「予於墓場中，頭枕髑髏眠，群童來集合，示現種種相。」如是予被村中兒童等唾吐，或贈予花環及香料，雖然痛苦與快樂交熾，而不失平等心時，以捨波羅蜜成就最上波羅蜜。

如是完成諸波羅蜜，釋尊投生名為「一切度」，彼實行使大地七次震動之大功德。壽命盡時，投生兜率天。

以上是釋尊的〈遠因緣譚〉的要義。

三、不遠因緣譚的要義

此中重要事件如下：1.菩薩住兜率天後，諸天人預告：「由此經一千年，有佛出世。」2.菩薩於兜率天有五大觀察：時機（人壽十萬歲以下到百歲之間為好時機）、國土（閻浮提洲）、地方（迦毗羅衛）、家系（刹帝利）、母親（摩耶夫人）。3.菩薩化為優美之白象，由母妃右脅入胎。

4.降誕後，菩薩行七步止立，莊嚴發聲曰：「我為世界第一人者。」（可知「天上天下唯我獨尊」，出自釋尊時期所說的因緣這一分教）5.菩薩於藍毘尼園出生時，耶輸陀羅、闍那、迦留陀夷、犍陟馬王、大菩提樹、藏寶四瓶亦出現於世。阿私陀仙觀菩薩相好，知必成佛，另有八婆羅門觀菩薩相好，最年少青年為憍陳如，智慧勝他七人，謂：「彼確將除煩惱蓋而成佛。」憍陳如後為五比丘之一。6.淨飯王舉行耕種儀式時，菩薩於樹下盤足而坐，調出息入息，入第一禪定，當日樹影成圓形而靜止。7.菩薩年十六時，…以耶輸陀羅為第一妃。

8.四門出遊，見老人、病人、死人、出家者。9.羅睺羅之誕生，菩薩聞之曰：「邪障羅睺羅出，為我之繫縛。」淨飯王曰：「予孫命名為羅睺羅。」10.菩薩大出家，告知車匿：「予今日思欲遂行大出家，汝且去備馬！」車匿附馬具於犍陟馬王上，馬知：「今日所附之馬具，與平時出遊不

同，王子今日將大出家！」11.菩薩入王舍城行乞，…摩揭陀王頻婆娑羅願讓渡一切主權。菩薩曰：「予不望物質之欲，予為求最上菩提而出家。」王曰：「汝如成佛，請先來我國。」

12.菩薩次第遊行，訪阿羅邏迦蘭仙與優陀羅摩子仙，修禪定。…菩薩離開赴優樓頻羅，安住其地。13.以憍陳如為首之五出家者，行乞而與菩薩相遇。其後六年為菩薩之從僕。14.六年苦行：菩薩日惟攝食一粒之胡麻與米。15.菩薩六年苦行，知：「此苦行非菩提之道。」為攝取滋養食物，往大小邑行乞，於是菩薩相好復現原狀。五比丘曰：「彼趣豪華，放棄精勤。」於是捨棄菩薩，往十八由旬外，入仙人墮處修行。

16.菩薩於菩提樹幹前，面向東方，以如金剛堅固之心：「假令我之皮膚筋骨、全身血肉乾枯，我如不成正覺，誓不解此跏趺之坐！」17.魔羅天子曰：「悉達太子欲出予之領域，予能忍受其出耶？」率同魔軍而來。…菩薩：「予將以波羅蜜為盾，振波羅蜜之刀，擊退魔軍！」…菩薩伸右手指向大地云：「予生為『一切度』行七百遍之大施時之證人，為汝耶？抑非汝耶？」大地曰：「予為汝之證人！」於是出百千之音聲壓倒魔軍。魔王眷屬向四方逃散。18.於太陽尚未西傾，菩薩擊退魔軍。彼於初夜獲宿住智，中夜清淨天眼，後夜為緣起觀，於太陽東昇時，菩薩獲一切智，唱一切諸佛必唱之頌：「求屋舍工人，而此不得見，多生驅輪迴，輾轉生死苦。屋工今得見，不再構家屋，汝之桷材破，棟樑亦被毀，汝心至滅度，諸愛達滅盡。」

以上由兜率天至於菩提道場獲一切智之間，為〈不遠因緣譚〉。

四、近因緣譚的要義

【一】釋尊成佛到度化舍利弗等

此中重要事件如下：1.釋尊成佛後，經過四個七日，於菩提樹附近，享受解脫之法樂，於第五之七日，由菩提樹下往牧羊榕樹之處。魔羅天子坐於大道，於地上畫十六印記。魔王三女，名愛、嫌惡、染，探尋而至，彼等六次接近世尊曰：「沙門！願侍於尊者之膝下。」世尊不為所動。彼等還往父所而去。2.第六七日，釋尊往文磸陀龍王處。第七七日佛赴羅闍耶達那樹，於此處享解脫之樂，續坐七日，至此七七日圓滿。有帝梨富沙與跋梨迦二商人之供養。唱二歸依成為信士。佛贈髮以為紀念。二人還都後，建塔納佛髮供養。3.正等覺者其後赴阿闍波羅（牧羊）榕樹之所。娑婆世界之主大梵天向佛請願說法。

4.佛往波羅奈仙人墮處為五比丘說《轉法輪經》。阿若憍陳如獲得預流果，一億八千萬之大梵天也入預流果。5.佛於分月五日（陰曆二十日），集五比丘說《無我相經》。五比丘皆入阿羅漢果。6.有耶舍及友五十四人，出家達阿羅漢果。如是六十一人成阿羅漢，佛於兩安居終了曰：「汝等比丘！可往四方遊行！」7.佛於中途棉樹林指導賢群青年三十人。最末者得預流果，最上者入不還果。佛使彼等悉依出家法出家，遣往諸方，佛自身赴優樓頻羅。

8.有優樓頻羅迦葉等結髮道士兄弟三人，率一千結髮道士歸依佛法，佛於象頭山，依「侍火方便之說法」使人入阿羅漢果。9.佛思：「予將完成頻婆娑羅王之約！」於是率此千人阿羅漢入王舍城附近之杖林苑。王由林苑之守衛聞佛前來，率十二萬婆羅門及居士詣佛之所。聞法後頻婆娑羅王與十一萬人共入預流果位，其餘一萬人宣告為信士。王坐於佛所，向佛告五願望。10.翌日，王舍城之住民一億八千萬人眾，悉為拜見如來。林園與道路上無一比丘能得出入。佛依帝釋天所開之道，率同一千比丘眾入王舍城。11.王喜捨竹林之園。佛受此園之施，為佛教建立根基，大地及時震動。

12.於王舍城，舍利弗見五比丘中之阿說示托鉢前來，以起信仰心，隨阿說示後，聞「諸法因緣生」之偈，悟達預流果，彼向其友目犍連說此偈，聞之，彼亦達預流果。彼等二人會其本師刪闍耶說明原委，與自己之弟子等俱詣佛處出家。二人之中，舍利弗七日即達阿羅漢果。目犍連於半個月亦到達。佛使此二人立於上首弟子地位。

【二】釋尊初回迦毘羅衛

此中重要事件如下：1.淨飯大王之苦慮。2.迦留陀夷（優陀夷）之出家。3.優陀夷之勸請。4.佛赴迦毘羅衛城。5.淨飯大王之供養。6.釋族之迎佛。7.釋族迎佛：佛昇空中，顯現神通，降服釋族高慢不遜之心。8.佛對釋族說〈毘輪安咀囉王子本生譚〉。9.翌日，佛率二萬比丘於迦毘羅衛城行乞。…佛於街頭對淨飯王言：「我等乃為燃燈佛、憍陳如佛乃至迦葉佛之佛統。此諸佛亦為行乞，依行乞以保生。」並唱偈：「起勿放逸，修善行法，隨法行者，永世樂臥。」唱此偈了，王即入預流果。佛又唱偈：「修善行法，勿修惡法，隨法行者，永世樂臥。」聞此偈後，王即入一來果。11.羅睺羅母之拜佛。12.世尊來至迦毘羅衛都城第三日，世尊度難陀出家。13.第七日，羅睺羅之母要王子求佛云：「沙門！與我王家之財產。」世尊思惟：「子欲父之寶，

彼受輪迴，惹起苦患。予將使其於菩提道場得七種貴重之寶，使彼成為由出世之親讓渡財產之主。」於是招具壽舍利弗近前曰：「舍利弗！汝可使此王子出家！」王子出家，大王倍增苦惱。14.第八日，佛為父說〈大護法本生譚〉，說此話將終，王即入不還果。佛率比丘眾再還王舍城，處於寒林之中。15.淨飯王臨終之時，臥於白傘之下，榮耀之臥榻，達阿羅漢果。

【三】給孤獨長者建立祇園精舍

有居士給孤獨，往王舍城親友長者之宅。某日清晨甚早，詣佛之處聽法，入預流果。給孤獨建立祇園精舍，迎佛入祇園精舍。有精舍落成之慶讚等。

以上從釋尊成佛到給孤獨長者的建立祇園精舍之間，為〈近因緣譚〉。

五、結語

南傳的《因緣譚》中，有關佛傳的一些重要而特別的訊息：1.釋尊於燃燈佛前初次受記，其後經四阿僧祇十萬劫的時間修行而成佛。2.憍陳如為觀釋尊相好的八婆羅門之一，其年齡比釋尊大約二十歲，後為五比丘之一。3.釋尊與耶輸陀羅同年出生。菩薩年十六時，娶耶輸陀羅。4.釋尊成佛時自唱「求屋舍工人」偈。成佛第五個七日後，三魔女才出現。5.釋尊初次回國，引導淨飯王證得一至三果。淨飯王晚年臨終時證得四果。6.釋尊初次回國的時間，發生於給孤獨長者建立祇園精舍之前，此不同於一般的記載。將南傳《因緣譚》的這些事蹟，配合北傳的資料，有助於我們更全面地了解佛傳。